

**Zeitschrift:** Heimatschutz = Patrimoine  
**Herausgeber:** Schweizer Heimatschutz  
**Band:** 105 (2010)  
**Heft:** 2

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 08.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**GESCHÄFTSSTELLE/SECRETARIAT**

Schweizer Heimatschutz/Patrimoine suisse  
Postfach 1122, 8032 Zürich  
Domizil/Siège: Seefeldstrasse 5a, 8008 Zürich  
T 044 254 57 00, F 044 252 28 70

info@heimatschutz.ch, info@patrimoinessuisse.ch  
www.heimatschutz.ch, www.patrimoinessuisse.ch  
Geschäftsleiter/Secrétaire général: Adrian Schmid

**ZENTRALVORSTAND/COMITÉ CENTRAL****Geschäftsausschuss/Bureau****Präsident/Président:**

Philippe Bieler, Au Praz Derrey, 1613 Maracon  
P 021 907 82 52, philippe.bieler@patrimoinessuisse.ch

**Vizepräsident(in)/Vice-président(e):**

Ruth Gisi  
Christoph Schläppi

**Übrige Mitglieder/Autres membres:**

Christian Bischoff  
Severin Lenel  
Denise Lüthy  
Daniela Saxer

**Geschäftsstellen/Secrétariats****Sektionspräsidenten/Présidents de section****Aargauer Heimatschutz**

Präsident: Ruedi Weber, Gipf-Oberfrick  
Geschäftsstelle: Henri Leuzinger, Kapuzinergasse 18,  
Postfach 358, 4310 Rheinfelden,  
G 061 831 70 05, P 061 831 69 67

**Heimatschutz Appenzell A.-Rh.**

Präsident: Heinz Naef, Ober Bendlehn 20,  
9042 Speicher, G 071 344 26 44

**Heimatschutz Basel**

Präsident: Robert Schiess, Basel  
Geschäftsstelle: Paul Dillitz, Hardstrasse 45, Postfach,  
4020 Basel, G 061 283 04 60

**Baselbieter Heimatschutz**

Präsident: Markus Jermann, Dorfstrasse 24c,  
4243 Dittingen,  
G 061 761 38 69, F 061 761 42 38, P 061 761 35 10

**Berner Heimatschutz**

Präsidentin: Dorothee Schindler, Bern  
Geschäftsstelle: Kramgasse 12, 3011 Bern,  
G 031 311 38 88, F 031 311 38 89

**Bündner Heimatschutz**

Präsident: Jürg Ragetti, Poststrasse 43,  
7000 Chur, G 081 250 75 72, F 081 250 75 71

**Proteziun da la patria d'Engiadina**

Präsident: Andreas Weisstanner,  
Via Suot Crasta 38, 7505 Celerina/Schlarigna,  
P 081 833 81 78, M 076 328 66 88

**Patrimoine suisse, section Fribourg**

Präsident: Pierre Heegaard, Stalden 20, 1700 Fribourg,  
B 032 654 91 26, F 032 654 91 08, P 026 322 61 36

**Patrimoine suisse, section Genève**

Präsident: Marcellin Barthassat, Genève  
Secrétariat: ruelle du Midi 10, case postale 3660,  
1211 Genève 3, B 022 786 70 50, F 022 786 78 07

**Glarner Heimatschutz GHS**

Präsident: Fridolin Beglinger, Mühlenstrasse 3,  
8753 Mollis, G 055 612 35 35, F 055 612 44 73

**Patrimoine Gruyère-Vevveyse**

Präsident: Jean-Pierre Galley, rue de l'Eglise 3, 1669 Lessoc,  
Secrétariat: Denis Buchs, case postale 161, 1630 Bulle 1  
B 026 916 10 10

**Innerschweizer Heimatschutz**

Präsident: Sepp Rothenfluh, Mühlenstrasse 25,  
6003 Luzern, G 041 210 87 80

**Patrimoine suisse, section Jura**

Präsident: Antoine Voisard, Porrentruy  
Administrateur: Georges Daucourt, CP 2202,  
2800 Delémont 2, T/F 032 422 73 89

**Patrimoine suisse, section neuchâteloise**

Präsident: Claude Roulet, Chevreuils 37,  
2300 La Chaux-de-Fonds,  
B 032 967 06 70, F 032 967 06 00, P 032 926 62 94

**Oberwalliser Heimatschutz**

Präsident: Werner Bellwald, Postfach 548,  
3900 Brig, P 027 939 12 20

**Schaffhauser Heimatschutz**

Präsident: Caro Stemmler, Zum Gelben Haus,  
Stadthausgasse 21, 8200 Schaffhausen,  
G 052 624 52 20, P/F 044 836 67 45

**Schwyzner Heimatschutz**

Präsident: Walter Eigel, Zwyzgarten 11, 6415 Arth,  
P 041 855 51 66

**Solothurner Heimatschutz**

Präsident: Philipp Gressly, Solothurn  
Geschäftsstelle: Tanja Baumberger,  
Ravelleweg 12, 4702 Oensingen,  
G 032 622 12 26

**Heimatschutz St. Gallen/Appenzell I.-Rh.**

Präsident: Andreas Jung, Rebstein  
Geschäftsstelle: Davidstrasse 40, Postfach 931,  
9001 St. Gallen, G/F 071 222 07 20

**Thurgauer Heimatschutz**

Präsident: Uwe Moor, Oberhofen bei Kreuzlingen  
Geschäftsstelle: Renate Bieg, altes SBB-Stellwerk Weinfelden,  
Schützenstrasse 28, Postfach 299, 8570 Weinfelden,  
G 071 620 05 10

**Società ticinese per l'arte e la natura (STAN)**

Presidente: Antonio Pisoni, Ascona  
STAN: Piazza Grande 26, CP 1146, 6601 Locarno,  
U 091 751 16 25, F 091 751 68 79

**Patrimoine suisse, section Valais romand**

Präsident: Rafael Matos, rue de la Lombardie 10, 1950 Sion,  
B 027 455 59 61

**Patrimoine suisse, section vaudoise**

Präsident: Denis de Techtermann, Morges  
Secrétariat: chemin des Bulesses 154,  
1814 La Tour-de-Peilz,  
B 021 944 15 20, F 021 944 15 89

**Zuger Heimatschutz**

Präsident: Dr. Alex Briner, Cham  
Geschäftsstelle: Postfach 4641, 6304 Zug,  
G 041 711 13 18, F 041 711 13 19

**Zürcher Heimatschutz**

Präsident: Ulrich Ruoff, Zürich  
Geschäftsstelle: Limmattalstr. 213, 8049 Zürich,  
G 044 340 03 03, F 044 340 03 35

**Fachberater/Conseillers**

Anfragen über die Geschäftsstelle SHS/  
Consulter le secrétariat de Patrimoine suisse

**Bauberatung/Service technique:**

Patricia Schibli, Wettingen  
Patricia Schibli, Wettingen

**Rechtsdienst/Service juridique:**

Lic. iur. Rudolf Muggli, Bern

**Öffentlichkeitsvertreter/  
Représentants des milieux officiels**

Dr. Raimund Rodewald  
(Stiftung Landschaftsschutz Schweiz/Fondation suisse pour la  
protection et l'aménagement du paysage)

Prof. Dr. Georg Mörsch

Dr. Samuel Rutishauser  
(Denkmalpflege)

Lic. iur. Lukas Bühlmann

(Schweiz. Vereinigung für Landesplanung VLP,  
Association suisse pour l'aménagement national ASPAN)

**TALERVERKAUF/VENTE DE L'ÉCU D'OR**

Talerverkauf für Heimat- und Naturschutz

Vente de l'Écu d'or

Postfach, 8032 Zürich

Domizil/Siège: Seefeldstrasse 5a, 8008 Zürich  
G 044 262 30 86, F 044 252 28 70,

info@schoggitaler.ch

www.schoggitaler.ch, www.ecudor.ch, www.tallero.ch  
PC 80-4943-5

Leiterin Talerbüro: Brigitte Brändle

**EHRENMITGLIEDER/MEMBRES D'HONNEUR**

Marco Badilatti, Denis Blondel, Jaques Bonnard,  
Ronald Grisard, Dr. Theo Hunziker, Dr. Caspar Hürlimann,  
Dr. iur. Bruno A. Kläusli, Beate Schnitter,  
Dr. phil. Rose-Claire Schüle, Dr. Andrea Schuler,  
Robert Steiner, Hans Weiss, Dr. h.c. Jakob Zweifel

**IMPRESSUM**

2/2010:

105. Jahrgang/105<sup>e</sup> année

**Herausgeber/Editeur:**

Schweizer Heimatschutz/Patrimoine suisse

**Redaktion/Rédaction:**

Peter Egli (Leitung)  
Elisabeth Kopp-Demougéot (traductions)  
Irène Bisang (Übersetzungen)

**Redaktionskommission/Commission de rédaction:**

Christoph Schläppi (Vorsitz), Architekturhistoriker  
Peter Egli, Architekt FH/Redaktor  
Adrian Schmid, Geschäftsleiter SHS  
Gerold Kunz, Architekt ETH  
Ivo Bösch, Architekt ETH/Redaktor

**Druck/Impression:**

Stämpfli Publikationen AG, 3001 Bern

**Erscheint/Parution:**

vierteljährlich/trimestrielle

**Auflage/Tirage:**

18 000 Ex.

**Adresse:**

Redaktion «Heimatschutz/Patrimoine»,  
Postfach 1122, 8032 Zürich,  
T 044 254 57 00, F 044 252 28 70,  
redaktion@heimatschutz.ch, redaction@patrimoinessuisse.ch  
ISSN 0017-9817

**Nächstes Forum-Thema:**

Am Lebensweg

Redaktionsschluss: 28. Juni 2010

**Prochain thème du Forum:**

Cycles de vie

Délai rédactionnel: 28 juin 2010



Gefährdete Baudenkmäler können nicht sprechen.  
Wir schon!

**WERDEN SIE MITGLIED BEIM  
SCHWEIZER HEIMATSCHUTZ!**

Als Dank für Ihre Anmeldung erhalten Sie ein  
Willkommensgeschenk Ihrer Wahl:  
[www.heimatschutz.ch/geschenk](http://www.heimatschutz.ch/geschenk) oder  
T 044 254 57 00

Les bâtiments menacés ne peuvent pas crier au  
secours. Nous, oui!

**DEVENEZ MEMBRE DE PATRIMOINE  
SUISSE!**

En remerciement de votre inscription, vous recevez  
un cadeau de votre choix:  
[www.patrimoinessuisse.ch/cadeau](http://www.patrimoinessuisse.ch/cadeau) ou  
T 044 254 57 00